

NOTE — While engaged in translating this abridged memoir, I was struck by the immense good done in this country by the zealous and self-sacrificing Margaret Bourgeois. I was struck, too, not to find in the city of Margaret's choice, after a period of over 200 years, a small statue or a modest monument erected to the memory of this noble *woman*, by the daughters of Canada, and the numerous privileged pupils of the neighboring States and Provinces, who have been equally benefited. I am happy to see, nevertheless, that a List has lately been opened by my former Sister Graduates, for that purpose, at the Establishment of Villa Maria. May it meet a generous patronage! is the wish of the Translator.